



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף כ"ו ע"ב

תקונא חד סר • תקונא תריסר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

בְּר' א שִׁי'ת, וּמֵאֵי נִיהוּ. שִׁית הִיכָלִין לְקַבֵּל שִׁית יוֹמֵי בְּרֵאשִׁית, אֱלֹהִי'ם אִימָא עֲלָא
עֲלִיָּהוּ, דְּאִיָּהִי הִיכָלָא שְׂבִיעָא, וּכְמָה דְּאִימָא עֲלָא אֲפִיקַת שִׁית, הָכִי אִימָא תַּתָּא
אֲפִיקַת שִׁית וּמֵאֵי נִיהוּ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וְאִינוּן שִׁית מְאֲנִין, דְּאֲתַמַּר בְּהוּן (שְׁמוֹת
כ יא) כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וְהִיכָלִין תַּתָּאִין אִינוּן מְאֲנִין
לְהִיכָלִין עֲלָאִין.

תרגום לעברית

תיקון אחד עשר, בְּרֵאשִׁית בְּר' א שִׁי'ת, וּמֵאֵי הוּא? שְׁשָׁה הִיכָלוֹת כְּנָגַד שֵׁשֶׁת יָמֵי
בְּרֵאשִׁית. אֱלֹהִי'ם, הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה עֲלֵיהֶם, שְׁהִיא הִיכָל הַשְּׁבִיעִי, וּכְמוֹ שֶׁהָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה
הוֹצִיָּאָה שֵׁשׁ, כֹּף הָאֵם הַתַּתִּיּוֹנָה הוֹצִיָּאָה שֵׁשׁ, וּמֵאֵי הֵם? אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וְהֵם
שְׁשָׁה כְּלִים, שְׁנַאֲמַר בָּהֶם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וְהִיכָלוֹת
הַתַּתִּיּוֹנִים הֵם כְּלִים לְהִיכָלוֹת הָעֲלִיּוֹנִים.

וכד ישראל הוּו מצֵלָאן, כָּל הַיְכָלִין אֵלִין הוּו מִתְפַּתְחִין לְגַבִּייהוּ, וְכַעַן בְּגָלוּתָא אֲתָמַר בְּהוּן כָּל הַשְּׁעָרִים נִנְעָלוּ, וְשָׁכִינְתָא לְבָר מִהִיכְלָהּ, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְבָר מִהִיכְלִיָּה, וּמִלְאָכִיא דְּמִמְנָן עַל צְלוֹתִין לְבָר מִהִיכְלִיָּהוּן, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (ישעיה לג ז) הֵן אֲרָאֲלָם צָעְקוּ חוּצָה, וְלֹא אֵית לוֹן לְצְלוֹתִין אֲתֵר לְאֶעְלָא, וְדָא אִיהוּ כָּל הַשְּׁעָרִים נִנְעָלוּ, אֲבָל שְׁעָרֵי דְמַעָה לֹא נִנְעָלוּ, וְלִית מָאן דְּאִפְתַּח לוֹן לְאֵלִין שְׁעָרִים, עַד דִּיִּיתִי מֵאֲרִי דְדְמַעָה, דְּאֲתָמַר בֵּיה (שמות ב ו) וַתִּפְתַּח וַתֵּרְאֶהוּ אֶת הַיֶּלֶד וְהִנֵּה נֶעַר בֶּכָה, וְלִית הַיְכָלָא מִתְפַּתְחָא אֶלָּא בֵּיה, וְדָא אִיהוּ וַתִּפְתַּח, וַתִּפְתַּח דְּאֲתָפְתַּח הָאִי הַיְכָלָא לְגַבִּיָּה, בְּמֵאִי אֲתָפְתַּח לִיָּה בְּדְמַעָה, הִדָּא הוּא דְכָתִיב וְהִנֵּה נֶעַר בֶּכָה, וּמִיד וַתַּחְמַל עָלָיו.

תרגום לעברית

וּכְשִׁישְׁרָאֵל הָיוּ מִתְפַּלְלִים, כָּל הַהִיכָלוֹת הָלָלוּ הָיוּ נִפְתָּחִים אֲלֵיהֶם, וְכַעַת בְּגָלוּת נֹאמַר בָּהֶם כָּל הַשְּׁעָרִים נִנְעָלוּ, וְהַשְּׁכִינָה מִחוּץ לְהִיכְלָהּ, וְהַקְדוּשׁ בָּרוּךְ הוּא מִחוּץ לְהִיכְלָלוּ, וְהַמְלָאכִים הַמְּמַנִּים עַל הַתְּפִלוֹת מִחוּץ לְהִיכְלִיָּהֶם. זֶהוּ שְׁפָתוֹב הֵן אֲרָאֲלָם צָעְקוּ חָצָה, וְאִין לְתַפְלוֹת מְקוֹם לְהַכְנִס, וְזֶהוּ כָּל הַשְּׁעָרִים נִנְעָלוּ, אֲבָל שְׁעָרֵי דְמַעָה לֹא נִנְעָלוּ, וְאִין מִי שִׁיפְתַּח אֶת הַשְּׁעָרִים הָלָלוּ עַד שֶׁיָּבֹא בַּעַל הַדְּמַעָה, שְׁנֹאמַר בּוּ וַתִּפְתַּח וַתֵּרְאֶהוּ אֶת הַיֶּלֶד וְהִנֵּה נֶעַר בֶּכָה, וְאִין הַהִיכָל נִפְתַּח אֶלָּא בּוּ, וְזֶהוּ וַתִּפְתַּח, שְׁנִפְתַּח הַהִיכָל הָזֶה אֲלָיו. בְּמָה נִפְתַּח לוֹ? בְּדְמַעָה. זֶהוּ שְׁפָתוֹב וְהִנֵּה נֶעַר בֶּכָה, וּמִיד וַתַּחְמַל עָלָיו.

טקסט התיקונים

וְעוּד וַתִּפְתַּח, כִּד יִשְׂרָאֵל פְּתַחִין בְּתִיּוֹבְתָא בְּבִכְיָה, מִיד וַתַּחְמַל עָלָיו, וְדָא אִיהוּ בְּבִכְיָ יָבֹאוּ (ירמיה לא ח), בְּזָכוֹת בְּכִיָּה דִּילִיָּה יִתְכַּנְשׁוּן מִן גָּלוּתָא.

תרגום לעברית

וְעוּד וַתִּפְתַּח, כְּשִׁישְׁרָאֵל פּוֹתְחִים בְּתִשׁוּבָה בְּבִכְיָה, מִיד וַתַּחְמַל עָלָיו, וְזֶהוּ בְּבִכְיָ יָבֹאוּ, בְּזָכוֹת הַבְּכִיָּה שְׁלוֹ יִתְכַּנְסוּ מִן הַגָּלוּת.

דאית היכלא דדמעה, דלית לה רשו למפתח אלא בדמעה, ואית היכלא דנגונא, דלית לה רשו למפתח אלא בנגונא, ובגין דא דוד מתקרב לההוא היכלא בנגונא, הדא הוא דכתיב (מלכים ב ג טו) והיה כנגז המנגז, ואית היכלא דנהורא, דלא מתפתחא אלא לבר נש דהוה מתעסק בנהורא דאורייתא.

תרגום לעברית

שיש היכל של דמעה שאין לה רשות לפתח אלא בדמעה, ויש היכל הנגזן שאין לה רשות לפתח אלא בנגזן, ומשום זה דוד מתקרב לאותו ההיכל בנגזן, זהו שכתוב והיה כנגז המנגז. ויש היכל של אור שלא נפתח אלא לאדם שהיה מתעסק באור התורה.

טקסט התיקונים

ואית היכלא דנבואה, דלא מתפתחא אלא לבר נש דהוה חכם גבור ועשיר, ואית היכלא דיראה, דאתקרי היכל היראה, דלא מתפתחא אלא למאן דאית ביה דחילו, ואית היכלא דעניים, דלא מתפתחא אלא לעניים דהוו מתעטפים קדם יהו"ה בצלותא, בעטופא דמצוה דציצית ותפלין ועליהו אתמר (תהלים קב א) תפלה לעני כי יעטף.

תרגום לעברית

ויש היכל של נבואה שלא נפתח אלא לאדם שהוא חכם גבור ועשיר, ויש היכל של יראה שנקרא היכל היראה, שלא נפתח אלא למי שיש בו יראה, ויש היכל של עניים שלא נפתח אלא לעניים שהיו מתעטפים לפני יהו"ה בתפלה, בעטוף של מצוה של ציצית ותפלין, ועליהם נאמר תפלה לעני כי יעטף.

וְאִית תִּרְעָא דְצַדִּיקָא, דְּלֹא מִתְפַּתְחָא אֱלָא לְצַדִּיקָא, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (שם קיח כ) זֶה הַשַּׁעַר לִי צַדִּיקִים יָבֹאוּ בּוֹ, וְהָאִי אִיהוּ תִרְעָא דְצַדִּיק ח' י' עֲלָמִין, דְּאִתְמַר בֵּיה (שם לו כה) וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק נֶעְזֵב וְזָרְעוּ מִבְּקֶשׁ לָחֶם, וּכְעַן בְּגִלּוּתָא אִתְמַר בֵּיה (ישעיה נז א) הַצַּדִּיק אֲבָד, מֵאִי אֲבָד, אֲבָד לְמִטְרוּנִיתָא, וְאִתְמַר בֵּיה (שם יט ה) וְנִהָר יַחֲרִב וְיִבֶּשׁ, יַחֲרִב בְּבֵית רֵאשׁוֹן, וְיִבֶּשׁ בְּבֵית שְׁנִי, וּבְגִין דְּלִית לֵיה מְדִילִיה, עֲנִיִּין צְוּחִין בְּח' י' בְּרַכָּאֵן דְּצִלּוּתָא, לְגַבֵּי ח' י' עֲלָמִין, וְהָא אֶסְתַּלַּק מִתַּמָּן נִבְיָעוּ דְּכָל בְּרַכָּאֵן, וְלִית מָאן דִּי־הֵיב לֹן, וְתִרְעִין אַחֲרָנִין סְתִימִין, וְתִרְעָא דְצַדִּיק חֲרָבָא וְיִבֶּשָׁה, כְּמָה דְעָנִי חֲרִב וְיִבֶּשׁ, וְרָזָא דְמִלָּה (בראשית א ט) יָקוּוּ הַמֵּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל מְקוֹם אֶחָד וְתִרְאָה הַיִּבֶּשָׁה.

תרגום לעברית

וְיֵשׁ שַׁעַר שֶׁל צַדִּיקִים שֶׁלֹּא נִפְתָּח אֱלָא לְצַדִּיקִים. זֶהוּ שְׂכָתוֹב זֶה הַשַּׁעַר לִיהו' הַ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בּוֹ, וְזֶהוּ הַשַּׁעַר שֶׁל צַדִּיק ח' י' הָעוֹלָמִים, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק נֶעְזֵב וְזָרְעוּ מִבְּקֶשׁ לָחֶם, וְכַעַת בְּגִלּוּת נֶאֱמַר בּוֹ הַצַּדִּיק אֲבָד. מָה זֶה אֲבָד? אֲבָד לְגַבִּירָה, וְנֶאֱמַר בּוֹ וְנִהָר יַחֲרִב וְיִבֶּשׁ, יַחֲרִב בְּבֵית רֵאשׁוֹן, וְיִבֶּשׁ בְּבֵית שְׁנִי. וּמִשּׁוּם שֶׁאֵין לוֹ מִשְׁלוֹ, הָעֲנִיִּים צוֹעֲקִים בְּח' י' בְּרִכּוֹת הַתַּפְלָה אֶל ח' י' הָעוֹלָמִים, וְהָרִי הַסֵּתֵלֵק מִשֵּׁם הַנִּבְיָעָה שֶׁל כָּל הַבְּרִכּוֹת וְאֵין מִי שִׁיתֵן לָהֶם, וְהַשַּׁעֲרִים הָאֲחֵרִים סְתוּמִים, וְשַׁעַר הַצַּדִּיק חֲרִב וְיִבֶּשׁ, כְּמוֹ שֶׁעָנִי חֲרִב וְיִבֶּשׁ, וְסוּד הַדָּבָר - יָקוּוּ הַמֵּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל מְקוֹם אֶחָד וְתִרְאָה הַיִּבֶּשָׁה.

טקסט התיקונים

וְלִית תִּרְעָא פְּתִיחָא אֱלָא תִרְעָא דְדַמְעָה, וּמֵאִי אִיהִי בֵּת עִין, דְּדַמְעָה מִינָהּ נִפְקָא, וְעֵלָּה אִתְמַר (תהלים יז ח) שְׁמִרְנִי כְּאִישׁוֹן בֵּת עִין, וּכְהָ וְהִנֵּה נֶעַר בִּכָּה (שמות ב ו), לְגַבֵּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דִּירְחֵם עָלֶיהָ בְּגִלּוּתָא, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (תהלים קב יד) אַתָּה תִּקְוֶם

תִּרְחַם צִיּוֹן, בְּגִין דְּאִיהִי לַבַּת אֵשׁ דְּאֶתְחַזֵּיָא לְמַשָּׁה בְּסָנָה, דְּכָתִיב (שְׁמוֹת ג' ב') וַיֵּרָא מֶלֶאךָ יְיָ אֵלָיו בְּלַבַּת אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסָּנָה, אִיהִי ב' ת' מִן בְּרֵאשִׁי"ת, וְדָא בְּרֵאשִׁית.

תרגום לעברית

וְאִין שַׁעַר פֶּתוּחַ אֵלָא שַׁעַר שֶׁל דְּמַעָּה, וּמָה הִיא בַת עֵין? שְׁדַּמְעָה יוֹצֵאת מִמֶּנָּה, וְעֲלִיָּה נֹאמֵר שְׁמֵרְנִי כְּאִישׁוֹן בַּת עֵין, וּבָהּ וְהִנֵּה נָעַר בִּכָּה, לְקַדּוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׁיִרְחַם עֲלֵיהָ בְּגָלוֹת. זֶהוּ שְׁכָתוֹב אֶתָּה תִּקּוּם תִּרְחַם צִיּוֹן, מִשּׁוּם שֶׁהִיא לַבַּת אֵשׁ שְׁנִרְאָתָהּ לְמַשָּׁה בְּסָנָה, שְׁכָתוֹב וַיֵּרָא מֶלֶאךָ יְהו"ה אֵלָיו בְּלַבַּת אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסָּנָה, הִיא ב' ת' מִן בְּרֵאשִׁי"ת, וְזֶה בְּרֵאשִׁית.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ז ע"א) ◆

טקסט התיקונים

◆ תקונא תריסר ◆

בְּרֵאשִׁי"ת

תרגום לעברית

תִּיקּוּן שְׁנִים עָשָׂר, בְּרֵאשִׁית הוּא מֵאֲמַר רֵאשׁוֹן שֶׁל הַכֹּל, כָּלוּל מִעָשָׂר אֲמִירוֹת, וְהִיא ל' ב' אֱלֹהִי"ם שֶׁל מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית וּמִצַּד שְׁמַאל נִתְּנָה, שֶׁהִיא גְבוּרָה, אֵשׁ אֲדָמָה, וּמִשּׁוּם זֶה בְּלַבַּת אֵשׁ, וּמַשָּׁה הָיָה מִצַּד הַלְוִיִּם מִהַצַּד שֶׁלּוֹ מִמַּשׁ, וְלָמָּה הִתְגַּלָּה לוֹ בְּסָנָה? לְהִרְאוֹת שֶׁהִיָּתָה בְּדַחַק בֵּין הַקּוֹצִים, וְעַם כָּל זֶה וְהַסָּנָה אֵינָנו אֲכָל, בְּשִׁבְלֵי הַשּׁוֹשְׁנִים, שֶׁהֵם בְּנֵיהָ, שֶׁהֵם יִשְׂרָאֵל, שֶׁהֵיוּ עֲתִידִים לְהִיּוֹת בְּגָלוֹת בֵּין הָעָרֶב רַב שֶׁהֵם קוֹצִים, וְזֶהוּ הַסּוּד כִּי אַעֲשֶׂה כָּלָה בְּכָל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדְחַתִּיהָ שָׁמָּה, וְאוֹתָךְ לֹא אַעֲשֶׂה כָּלָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

